

2 Samuel 24:1-10.

מלכים א 24-1 וַיִּסַּף אֶף־יְהוָה

OF: וַיִּסַּף, again, Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3ms, and again, anger_of_Yahweh,

לְחַרוֹת בְּיִשְׂרָאֵל

OF: לְחַרוֹת, burn, Prep-l | V-Qal-Inf, to_burn, in_Israel,

וַיִּסֵּת אֶת־דָּוִד בָּהֶם

OF: וַיִּסֵּת, move, Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3ms, and_he_moved, -David in_them.

לֵאמֹר

OF: לֵאמֹר, say, Prep-l | V-Qal-Inf, to_say,

לֵךְ

OF: לֵךְ, go, V-Qal-Imperative-ms, Go!!!

מִנָּה אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־יְהוּדָה

OF: מִנָּה, number, V-Qal-Imp-ms, Number! -Israel, and-Judah.

And Yahweh's anger again to burn in Israel, and he moved David in them to say, "Go! Number Israel and Judah!"

מלכים א 24-2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יֹאבָב שֵׁר־הַחֵיל אֲשֶׁר־אִתּוֹ

OF: וַיֹּאמֶר, say, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_said, the_king, to_Joab, captain_of_the_army, who_with_him,

שׁוּט־נָא בְּכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שָׁבַע

OF: שׁוּט, go_back, V-Qal-Imp-ms, GoBack! in_all_tribes, of_Israel, from_Dan, and_to_Beersheba,

וּפְקֹדוּ אֶת־הָעָם

OF: וּפְקֹדוּ, count, Conj-w | V-Qal-Imp-mp, AndCount! -the_people,

וַיֵּדַעְתִּי אֵת מִסְפַּר הָעָם

OF: וַיֵּדַעְתִּי, know, Conj-w | V-Qal-ConjPerf-1cs, and_I_will_know, -, number, of_the_people.

And the king said to Joab, the captain of the army, who was with him, "Go back throughout all tribes of Israel, from Dan even to Beersheba, and count the people, that I will know the number of the people.

מלכים א 24-3 וַיֹּאמֶר יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ 2 Samuel

OF: אָמַר, say, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_said, Joab, to_the_king,

וַיֹּסֶף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָעָם כָּהֶם וְכָהֶם מֵאָה פְּעָמִים b

OF: יָסַף, add, Conj-w | V-Hifil-ConjImperf.Jussive-3ms, may_he_add, Yahweh, your_God, to_the_people, as_they, and_as_they, one_hundred, times,

וְעֵינֵי אֲדֹנֵי־הַמֶּלֶךְ רְאוּ c

OF: רָאָה, see, V-Qal-Prtcpl-fp, may_see, and_eyes, of_my_lord_the_king, may_see,

וְאֲדֹנֵי הַמֶּלֶךְ לָמָּה חָפֵץ בַּדָּבָר הַזֶּה d

OF: חָפֵץ, desire, V-Qal-Perf-3ms, he_desire, and_my_lord, the_king, for_what, he_delights, in_thing, this.

And Joab said to the king, "May Yahweh your God add to the people, as they are, one hundred times, and may my the eyes of my lord the king see it. But my lord the king, why he delights in this thing?"

מלכים א 24-4 וַיַּחֲזֶק דְּבַר־הַמֶּלֶךְ אֶל־יוֹאָב וְעַל שָׂרֵי הַחֵיָל 2 Samuel

OF: חָזַק, strengthen, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_strengthened, word_of_the_king, over_Joab, and_over_captains, of_the_army,

וַיֵּצֵא יוֹאָב וְשָׂרֵי הַחֵיָל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ b

OF: יָצָא, go_out, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_went_out, Joab, and_the_captains, of_the_army, presence, of_the_king,

לִפְקֹד אֶת־הָעָם אֶת־יִשְׂרָאֵל c

OF: פָּקַד, count, Prep-l | V-Qal-Inf, to_count, -the_people, -Israel,

And the word of the king stronger over Joab and the captains of the army. And Joab and the captains of the army went out from the presence of the king, to count the people of Israel.

מלכים א 24-5 וַיַּעֲבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן 2 Samuel

OF: עָבַר, cross, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp, and_they_crossed, -the_Jordan,

וַיַּחֲנוּ בְּעָרוֹר יְמִין הָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-הַנִּחַל הַגָּד וְאֶל-יַעֲזָר b

OF: חָנָה, camp, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp, and_they_camped, in_Aroer, on_the_right_side, of_the_city, which, in_the_middle_of_the_valley, of_the_Gad, and_to_Jazer,

And they crossed the Jordan, and camped in Aroer, on the right side of the city which is in the middle of the valley of Gad, and to Jazer.

מלכים א 24-6 וַיָּבֹאוּ הַגִּלְעָדָה וְאֶל-אֶרֶץ תַּחְתִּים חֲדָשִׁי 2 Samuel

OF: בּוֹא, come, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp, and_they_came, to_the_Gilead, and_to_land, of_Tahtim_Hodshi.

וַיָּבֹאוּ דָּנָה יַעֲן וְסָבִיב אֶל-צִידוֹן b

OF: בּוֹא, come, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp, and_they_came, to_Dan_Jaan, and_around, to_Sidon,

And they came to the Gilead, and to the land of Tahtim Hodshi, and they came to Dan Jaan, and around to Sidon.

מלכים א 24-7 וַיָּבֹאוּ מִבְּצָר-צֹר וְכָל-עָרֵי הַחִי וְהַכְּנַעֲנִי 2 Samuel

OF: בּוֹא, come, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp, and_they_came, to_the_stronghold_of_Tyre, and_to_all_cities, of_the_Hivite, and_the_Canaanite,

וַיֵּצְאוּ אֶל-נֶגֶב יְהוּדָה בְּאֶר שָׁבַע b

OF: יֵצֵא, go out, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp, and_they_went_out, to_south, of_Judah, in_Beersheba,

And they came to the stronghold of Tyre, and to all the cities of the Hivite and the Canaanite, and they went out to the south of Judah, in Beersheba.

מלכים א 24-8 וַיָּשׁוּ בְּכָל-הָאָרֶץ 2 Samuel

OF: שׁוּב, go back, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp, and_they_went_back, through_all_of_the_land,

b וַיָּבֹאוּ מִקְצֵה תְּשַׁעַה חֳדָשִׁים וְעֶשְׂרִים יוֹם יְרוּשָׁלַם

OF: בוא, come, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp, and_they_came, from_the_end, of_nine, months, and_twenty, days, to_Jerusalem,

And they went back through all of the land, and they came at the end of nine months and twenty days, to Jerusalem.

מלכים א 9-24 וַיֵּתֶן יוֹאָב אֶת־מִסְפַּר מִפְּקֹד־הָעָם אֶל־הַמֶּלֶךְ 2 Samuel

OF: נתן, give, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_gave, Joab, -sum, of_the_number_of_the_people, to_the_king,

b וְתָהִי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה מֵאוֹת אָלֶף אִישׁ־חֵיל

OF: הִי, is, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3fs, and_they_was, Israel, eight, hundred, thousand, men, valiant,

c: שֵׁלֶף חֶרֶב וְאִישׁ יְהוּדָה חֲמִשׁ־מֵאוֹת אָלֶף אִישׁ

OF: שֵׁלֶף, draw, V-Qal-Prtcpl-ms, who_drew, sword, and_man, of_Judah, five_hundred, thousand, men,

And Joab gave the sum of the number of people to the king, and they were in Israel, eight hundred thousand men, who drew the sword, and the men of Judah were five hundred thousand men.

מלכים א 10-24 וַיִּךְ לִב־דָּוִד אֹתוֹ 2 Samuel

OF: נָכָה, strike, Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3ms, and_he_struck, heart_of_David, -him,

b אַחֲרֵי־כֵן סָפַר אֶת־הָעָם ס

OF: סָפַר, count, V-Qal-Perf-3ms, after_thus, he_counted, -the_people.

c וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוָה

OF: אָמַר, say, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_said, David, to_Yahweh,

d חָטָאתִי מְאֹד

OF: חָטָא, sin, V-Qal-Perf-1cs, I_have_sinned, greatly,

e אֲשֶׁר עָשִׂיתִי

OF: עָשָׂה, do, V-Qal-Perf-1cs, which, I_have_done,

f וַעֲתָה יְהוָה הַעֲבֹר־נָא אֶת־עֵוֹן עַבְדְּךָ

OF: עָבַר, take away, V-Hifil-Imp-ms, and_now, Yahweh, please_take_away, -iniquity, of_your_servant,

g כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד:

OF: סָכַל, do foolishly, V-Nifal-Perf-1cs, for, I_was_made_foolishly, very, (Niphal, passive or reflexive voice. 12.7.)

And the heart of David struck him after he counted the people. And David said to Yahweh, "I have sinned greatly, which I have done, and now, Yahweh, please take away the iniquity of your servant, for I was made very foolishly.